

Side**A**

1. How To Prepare To Study In U.S. (Harvard University and its Costs)
怎样去美国求学 (哈佛大学及费用)
2. Clinton: To Be Impeached?
克林顿会被弹劾吗?
3. Cults Died In Group
邪教徒集体自杀
4. Airplane Crash, Black Box, And NTSB
空难、黑匣子和NTSB
5. American Weddings
美国的种种婚礼

Side**B**

1. No Santa Claus?
没有圣诞老人吗?
2. A Visit From St. Nicholas!
圣诞老人来啦!
3. Santa Claus: A Make-Believe Man
圣诞老人——子虚乌有
4. A Brooklyn Christmas (A Story)
布鲁克林的圣诞节 (小说)
5. New Year And Its Celebrations
新年及其多种庆祝方式
6. Auld Lang Syne: A New Year's Song
《友谊地久天长》——庆新年的歌



ENGLISH BRIDGE

英语桥

English Bridge

英 语 桥

(6)

赵恒元 主编

清华大学出版社

(京)新登字 158 号

内 容 简 介

《英语桥》是为了帮助大学生及其他广大英语爱好者提高英语水平,顺利通过四、六级及 TOEFL 考试而专门办的广播听力性质的原声读物。

它取材于 VOA Special English 中的各专题节目,由多位美国著名播音员播出,内容丰富生动,语调流畅舒缓,又配以四、六级听力题型的练习,为苦于提高听力能力的读者架起了一座跨越国界,寓学于用,通往成功的“英语桥”。

书 名: 英语桥(6)

作 者: 赵恒元主编

出版者: 清华大学出版社(北京清华大学校内,邮编 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

印刷者: 昌平环球印刷厂

发行者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张: 2.625 字数: 69 千字

版 次: 1999 年 6 月第 1 版 1999 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 0001~5000

定 价: 13.50 元(含录音带)

主 编 的 话

国家教委颁发的《高等学校英语专业基础阶段教学大纲》要求大学生在基础阶段能听懂相当于《美国之音》的 Special English 节目。为了帮助大学生从基础阶段走向高级阶段,我们创办了这种广播杂志性质的原声读物——English Bridge(《英语桥》)。English Bridge 主要取材于 VOA Special English 中的各专题节目,包括 American Mosaic, This Is America, People In America, In The News, Science Report 等。

本读物的编写、设计和制作是为了与以下三个目标接轨:

1. 与四、六级考试接轨

本读物的练习(Listening Comprehension)是按四、六级考试题型设计的,其中有“全国大学英语四、六级考试委员会”1995年7月15日和1996年7月30日二次公布并陆续采用的新题型。

2. 与 TOEFL(托福考试)接轨

去美国求学通常要参加 TOEFL 考试,其中的听力部分全部是美音英语。正如 VOA 英语专题节目中所说,TOEFL 听力得高分的方法之一是听 VOA Special English 和 Normal English(常规英语)。

3. 与收听 VOA 及其它外台的常规英语(Normal English)接轨

对于直接收听 VOA、BBC 等外台的常规英语有困难者,需要有个过渡。本读物所采用的 VOA 特别英语(Special English)专题节目无疑是过渡的桥梁。

本读物的主要对象是大学一二年级的学生(Freshman & Sophomore)和同等英语程度的学习者,可分为三个档次。不同档

次有不同的学习方法和不同的达标要求,如下表所示:

类 型	学 习 方 法	达 标 要 求
普通型	先看汉语→再看英语→做题	能跟读 能基本模仿语音语调
较高型	先看英语→参看汉语→做题	能跟说 即不看文字逐句模仿无大错
标准型	听英语→直接做题	能复述 (Retell or Paraphrase)语音语调准确,连贯无停顿

三种类型,方法不一,可对照尝试,不断调整转型。虽达标要求各异,但殊途同归,就像从南坡和北坡都可攀登上珠穆朗玛峰峰顶一样。

莫道巉岩不可攀,虹桥飞架连青天。但愿我们的 English Bridge 能帮助莘莘学子跨越语言关,到达各自的凌云绝顶。

赵恒元
1998年4月北京

CONTENTS

目 录

主编的话	(I)
------------	-------

Side A

1. How To Prepare To Study In U. S. (Harvard University And Its Costs)	(1)
怎样去美国求学(哈佛大学及其费用)	
2. Clinton: To Be Impeached?	(7)
克林顿会被弹劾吗?	
3. Cults Died In Group	(14)
邪教徒集体自杀	
4. Airplane Crash, Black Box, And NTSB	(20)
空难、黑匣子和 NTSB	
5. American Weddings	(26)
美国的种种婚礼	

Side B

1. No Santa Claus?	(38)
没有圣诞老人吗?	
2. A Visit From St. Nicholas!	(44)
圣诞老人来啦!	
3. Santa Claus: A Make-Believe Man	(51)
圣诞老人——子虚乌有	
4. A Brooklyn Christmas (A Story)	(56)

布鲁克林的圣诞节(小说)

5. New Year And Its Celebrations (68)

新年及其多种庆贺方式

6. Auld Lang Syne: A New Year's Song (74)

《友谊地久天长》——庆新年的歌

Side A

How To Prepare To Study In U. S.

(Harvard University And Its Costs)

We continue now with our series about Foreign students attending American universities . This week we tell about one of the most famous universities of them all—Harvard . Here is Shirley Griffith with more .

Harvard is the oldest university in the United States. It began in 1636 in Cambridge near Boston, Massachusetts. The area was an English colony settled mainly by Puritans who did not agree with the Anglican Church in England. The university was named after a Puritan clergyman John Harvard. He died and left the college 400 books. Today Harvard has more than 90 libraries containing more than 12,000,000 books.

The university includes Harvard College, Radcliffe College, and ten graduate schools. Harvard has one of the best medical colleges and business schools in the United States. It also offers programs in law, government, education, religion, and science.

Many years ago Harvard students were all white men mostly from rich families in the American Northeast. That has changed. Last year 59 % of the first year students at Harvard were not white.

49% were women.

Today most Harvard students are not rich, although the cost is high to study there. It costs more than 31,000 dollars for one year. That is at least 120,000 dollars for all four years of study. About 70% of the students at Harvard depend on loans or financial aid to pay for their education.

More than 16,000 high school students asked to attend Harvard last year. But only a small percentage was accepted. 1,600 students began their first year at Harvard last September. 19,000 students were studying at Harvard last year. 2,800 were from outside the United States. Most were from Asia and Europe, and most were studying for a graduate degree.

University officials say only about 400 of all the international students at Harvard were studying for a bachelor's degree. Harvard officials say they consider their school to be an international university. They say they welcome students, professors, and researchers from all over the world.

Listening Comprehension

(听力理解)

I . Test type used in Bands 4 & 6 of College English Test

(大学四、六级英语考试均使用的题型)

Directions: *The following questions are based on the above passage you have just heard. For each of them there are four choices marked A), B), C) and D). You should decide on the best choice. Then mark the corresponding letter with a single line through the center.*

1. When did Harvard University come into being?
A) In 1663 C) In 1778
B) In 1600 D) In 1621
2. Where is Harvard University?
A) In Virginia. C) In Washington D. C.
B) In California. D) In Massachusetts.
3. Who was Harvard University named after?
A) Bill Harvard C) Tim Harvard
B) John Harvard D) George Harvard
4. How many books did John Harvard leave the college?
A) 90 C) 1,600
B) 400 D) 1,900
5. How many graduate schools does Harvard University have?

- A) 400
 - B) 90
 - C) 10
 - D) 2
6. What percentage of white students were in Harvard last year?
- A) 49%
 - B) 59%
 - C) 41%
 - D) 51%
7. What percentage of female students were in Harvard University last year?
- A) 49%
 - B) 59%
 - C) 41%
 - D) 51%
8. What's the cost for four years study at Harvard University?
- A) \$ 31,000
 - B) \$ 16,000
 - C) \$ 19,000
 - D) \$ 120,000
9. How many foreign students were there at Harvard studying for bachelor degree?
- A) 400
 - B) 2,800
 - C) 16,000
 - D) 19,000
10. What degree did most foreign students study for at Harvard University?
- A) Associate degree
 - B) Bachelor degree
 - C) Master degree
 - D) Graduate degree

II. Spot Dictation, a new type of Band 4 of College English Test

Directions: *The following part comes from the above passage you have just heard. Identify it first. Then write*

down the missing words while listening to it.

Today most Harvard students are not (1) _____, although the cost is (2) _____ to study there. It costs more than (3) _____ dollars for one year. That is at least (4) _____ dollars for all (5) _____ years study. About (6) _____ of the students at Harvard depend on (7) _____ or financial (8) _____ to pay for their education.

KEY

- I. 1. A 2. D 3. B 4. B 5. C
6. C 7. A 8. D 9. B 10. D

- II. (1) rich (5) four
(2) high (6) 70 %
(3) 31,000 (7) loans
(4) 120,000 (8) aid

参考译文

怎样去美国求学 (哈佛大学及其费用)

我们现在继续我们的系列报道——外国学生怎样去美国上大学。本周我们介绍最著名的大学之一哈佛大学。由雪莉·格里菲

思详细介绍。

哈佛大学是美国最古老的大学,位于马萨诸塞州波士顿附近的剑桥区,1636年创立。这个地区主要是由当年不同意英国国教的清教徒所开辟的殖民地。这所大学是以清教徒的牧师约翰·哈佛的名字命名的。他死后留给了这所大学400本书。今天,哈佛大学有90多个图书馆,藏书一千二百多万册。

这所大学包括哈佛学院和拉德克利夫学院以及10个研究生院。哈佛大学拥有美国一流的医学院和商务学院。这所大学还开设法律、政治、教育、宗教、社会等课程。

许多年前,哈佛大学的学生全是白人,大多数是美国东北部的富庶子弟。现在不同了。去年哈佛大学的一年级学生中有59%不是白人。女生有49%。

虽然哈佛大学的费用很高,但大部分学生并不富有。在哈佛读一年书要花31,000美元。如果读完4年学业,至少要花12万美元。大约70%的哈佛学生靠贷学金或经济资助支付学习费用。

去年有16,000名中学生报考哈佛大学,但只有一小部分学生被录取,其中只有1,600名去年九月成了哈佛的一年级新生。去年哈佛大学的在校生有19,000名,其中2,800名是外国学生,大部分来自亚洲和欧洲,大都攻读研究生学位。

哈佛大学的管理人员说,只有400名外国学生在哈佛读学士学位。哈佛的管理人员说,他们学校是世界的大学,欢迎全世界的学生、教授和研究人员到哈佛来。

Clinton: To Be Impeached?

Independent Counsel Kenneth Starr has been investigating possible wrongdoing by President Clinton. Last week, Mr. Starr gave his report of the investigation to Congress. The report includes charges that may lead to the impeachment of President Clinton. The 445-page report was published in major newspapers and on the Internet. Many Americans are discussing the impeachment process.

What does "impeachment" mean? How is it carried out? "Impeach" means to bring charges against a public official, including the President. Such charges could lead to removal from office. Under the United States constitution the House of Representatives can vote to bring charges against the President. The Senate acts as the jury to decide if the President is guilty of the charges. The Chief Justice of the United States serves as judge. The President can be removed from office if two-thirds of the Senators find him guilty.

Impeaching a President has been a rare event in American history. Andrew Johnson is the only President to be impeached. In 1868 the House of Representatives brought charges against Mr. Johnson for dismissing a cabinet member without approval by the Senate. President Johnson's trial lasted more than two months. The Senate failed by one vote to reach the two-thirds majority required to remove him from office.

Another American President was accused of violations of power. In 1974 the House Judiciary Committee began the impeachment process against President Richard Nixon. Mr. Nixon was accused of using his political power to wrongfully interfere with the law. Mr. Nixon resigned as President before the Full House of Representatives could vote to bring the case before the Senate.

In 1978 Congress passed the Ethics in Government Act. The law guarantees independent investigations into accusations of wrongdoing by high government officials. The law says independent counsels must advise Congress of any important and believable information that may cause reason for impeachment. Mr. Starr's report charges that President Clinton lied about his sexual relationship with a young White House assistant Monica Lewinsky. The report also charges that the President tried to hide evidence in the case. And it says Mr. Clinton's actions were a violation of presidential powers.

Can the President be impeached on these charges? The House Judiciary Committee will decide. There is no clear definition of an impeachable offense. The United States constitution states the President may be impeached for treason, bribery, or other high crimes and misdemeanors.

Listening Comprehension

(听力理解)

I . Test type used in Bands 4 & 6 of College English Test

(大学四、六级英语考试均使用的题型)

Directions: *The following questions are based on the above passage you have just heard . For each of them there are four choices marked A), B), C) and D). You should decide on the best choice . Then mark the corresponding letter with a single line through the center .*

1. What is Kenneth Starr?
 - A) A White House assistant
 - B) A senator
 - C) A jury man
 - D) An independent counsel
2. How many pages does Mr. Starr's report have?
 - A) 2
 - B) 45
 - C) 445
 - D) 454
3. Who vote to bring charges against the President?
 - A) The Representatives
 - B) The Senators
 - C) The Congress men
 - D) The Justas of Supreme Court

4. Who act as the jury?
A) The Representatives
B) The Senators
C) The Congress men
D) The justice of Supreme Court
5. How many Presidents have ever been impeached in American history?
A) One
B) Two
C) Three
D) None
6. Who has been impeached as President but was not removed from office?
A) John Kennedy
B) Lyndon Johnson
C) Richard Nixon
D) Andrew Johnson
7. What does Mr. Starr's report charge President Clinton with?
A) Treason
B) Bribery
C) High crimes
D) Telling a lie
8. What's the relationship between President Clinton and Miss Lewinsky?
A) Friend
B) Working
C) Sexual
D) Trade

II . Spot Dictation, a new type of Band 4 of College English Test

(听写填空, 大学英语四级考试新题型)

Directions: *The following part comes from the above passage you have just heard. Identify it first. Then write*